

LA PRESENTACIÓN DE JESUS EN EL TEMPLO

2 FEBRERO 2025

1:00 PM



ST. MICHAEL & ALL ANGELS

EPISCOPAL CHURCH



SAN MIGUEL Y TODOS LOS ÁNGELES

IGLESIA EPISCOPAL

¡BIENVENIDOS A SAN MIGUEL Y TODOS LOS ÁNGELES!

¡Gracias por unirte a nosotros!

MANIFESTAMOS NUESTRA ALEGRÍA

a través de cantos vibrantes, oraciones y la enseñanza y cuidado de nuestros niños y jóvenes.

ABRAZAMOS LA RESILIENCIA

al aprender las historias de los demás, proclamando la Buena Nueva del amor de Dios y fortaleciendo nuestra capacidad de esperanza.

BUSCAMOS JUSTICIA

al abogar por el cambio en la sociedad, continuando nuestro trabajo como Congregación Acogedora de Inmigrantes (IWC) y esforzándonos por enmendar situaciones afectadas por la desigualdad social, económica y racial.

VIVIMOS EN AMOR

cumpliendo con nuestras Promesas Bautismales de acogemos y respetamos la dignidad de cada ser humano, cuidar de la creación de Dios y participar en el ministerio de Jesús para traer luz, sanación y gracia a nuestro mundo.

Nos reunimos y adoramos siguiendo la tradición de la Iglesia Episcopal, expresada desde la perspectiva creativa de nuestra comunidad local. Estamos aprendiendo a vivir la diversidad bilingüe y multicultural de nuestra congregación, y pidiendo al Espíritu Santo que nos guíe y nos ayude a crecer juntos.

En la adoración, reunimos los corazones y las oraciones de todos los presentes, en communion con nuestro líder y la asamblea. Aquí encontrarás las respuestas de la comunidad en negrita, marcadas como "Pueblo."

¡Tenemos ministerio para niños y para Jóvenes , en el que se les enseña acerca de Dios , la Iglesia y se les prepara para recibir los sacramentos Al inicio del servicio, se invitará a los niños en edad escolar (generalmente, de K a 5. grado) a bajar para su Capilla de los Niños, y a los jóvenes a una clase especial. Regresan a la Misa antes del Padrenuestro.

¡Nos encantaría conocerte mejor! Por favor, completa una tarjeta de bienvenida que encontrarás en el banco, colócala en la bandeja de la ofrenda cuando pase, y nos pondremos en contacto contigo para conocerte. También puedes enviarnos un correo electrónico utilizando las direcciones que aparecen a continuación.

San Miguel y Todos los Ángeles, ubicado en el Condado de Multnomah, descansa sobre las tierras tradicionales de los pueblos Multnomah, Kathlamet, Clackamas, Molalla, Tumwater, Watlala de los Chinook, los Tualatin Kalapuya y muchas otras tribus indígenas del río Columbia. Reconocemos a los ancestros de este lugar y entendemos que estamos aquí gracias a los sacrificios que se les impusieron. Al reconocer estas comunidades, honramos su legado, sus vidas y sus ancestros.



< Enlace web para donar en línea

Enlace web para descargar el misal >



LA PRESENTACIÓN DE JESUS EN EL TEMPLO

2 FEBRERO 2025

BIENVENIDOS Y

El pueblo cantan, de pie

CANTO DE ENTRADA

Alabaré

Alabaré, alabaré, alabaré,
alabaré, alabaré a mi Señor. //

Juan vio el número de los redimidos
y todos alababan al Señor.

Unos oraban, otros cantaban
y todos alababan al Señor.

Estrillo //

Todos unidos, alegres Cantamos
gloria y alabanzas al Señor.

¡Gloria al Padre! ¡Gloria al Hijo!
Y ¡Gloria al Espíritu de amor!

Estrillo //

Somos tus hijos, Dios Padre eterno,
Tú nos has creado por amor.
Te adoramos, te bendecimos
y todos cantamos en tu honor.

Estrillo //

El pueblo, por favor, permanezcan de pie

ACLAMACIÓN

Celebrante Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.

LA COLECTA POR LA PUREZA

Dios de amor y misericordia; tú penetras los corazones, Tú conoces nuestras intenciones, tú ves los deseos más íntimos. Purifica nuestros pensamientos por la inspiración de tu Espíritu Santo, para que te amemos como mereces y dignamente glorifiquemos tu santo Nombre; por Jesucristo nuestro Señor. Amén.

GLORIA

Gloria a Dios
En las Alturas
Y en la Tierra
Paz a Los Hombres
Paz a Los Hombres
Paz a Los Hombres
que ama el señor

Gloria a Dios
En las Alturas
Y en la Tierra
Paz a Los Hombres
Paz a Los Hombres
Paz a Los Hombres
que ama el señor

Te Halábamos
Te bendecimos
Te adoramos
Glorificamos
Te Halábamos
Te Bendecimos
Te Adoramos
Glorificamos
Te damos gracias
Te damos gracias
Te damos gracias
Por tu inmensa Gloria
Señor Dios, Rey Celestial
Dios, Padre Todopoderoso

LA COLECTA DEL DÍA

Celebrante Dios este con ustedes.

Pueblo Y también contigo.

Celebrante Oremos juntos.

Dios de poder eterno: Humildemente te rogamos que, así como tu Hijo único fue presentado hoy en el templo, nosotros también seamos presentados ante ti con corazones puros; por Jesucristo nuestro Señor, que contigo y con el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, ahora y siempre. Amén.

Se invita a los niños en edad escolar y a los jóvenes a la Capilla de los Niños para escuchar historias sobre la Buena Nueva del amor de Dios. Los niños regresan con sus familias en el Momento de la Paz.

LA PALABRA DE DIOS

Tomen asiento, por favor

PRIMERA LECTURA

Malaquías 3:1-4

Lector Lectura del profeta Malaquías

El Señor todopoderoso dice: «Voy a enviar mi mensajero para que me prepare el camino. El Señor, a quien ustedes están buscando, va a entrar de pronto en su templo. ¡Ya llega el mensajero de la alianza que ustedes desean!»

Pero ¿quién podrá resistir el día de su venida? ¿Quién podrá entonces permanecer en pie? Pues llegará como un fuego, para purificarnos; será como un jabón que quitará nuestras manchas. El Señor se sentará a purificar a los sacerdotes, los descendientes de Leví, como quien purifica la plata y el oro en el fuego. Después ellos podrán presentar su ofrenda al Señor, tal como deben hacerlo. El Señor se alegrará entonces de la ofrenda de Judá y Jerusalén, igual que se alegraba de ella en otros tiempos.

Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

SALMO 24:7-10

Lector ¡Ábranse, puertas eternas!
¡Quédense abiertas de par en par,
y entrará el Rey de la gloria!

Pueblo **¿Quién es este Rey de la gloria?**
¡Es el Señor, el fuerte y valiente!
¡Es el Señor, valiente en la batalla!

Lector ¡Ábranse, puertas eternas!
¡Quédense abiertas de par en par,
y entrará el Rey de la gloria!

Pueblo **¿Quién es este Rey de la gloria?**
¡Es el Señor todopoderoso!
¡Él es el Rey de la gloria!

SEGUNDA LECTURA

Hebreos 2:14-18

Lector Lectura de la Carta a los Hebreos

Así como los hijos de una familia son de la misma carne y sangre, así también Jesús fue de carne y sangre humanas, para derrotar con su muerte al que tenía poder para matar, es decir, al diablo. De esta manera ha dado libertad a todos los que por miedo a la muerte viven como esclavos durante toda la vida. Pues ciertamente no vino para ayudar a los ángeles, sino a los descendientes de Abraham. Y para eso tenía que hacerse igual en todo a sus hermanos, para llegar a ser Sumo sacerdote, fiel y compasivo en su servicio a Dios, y para obtener el perdón de los pecados de los hombres por medio del sacrificio. Y como él mismo sufrió y fue puesto a prueba, ahora puede ayudar a los que también son puestos a prueba.

Palabra del Señor.

Pueblo Demos gracias a Dios.

Todos de pie

HIMNO ¡Aleluya, Aleluya, Aleluya! (3 veces)

EL EVANGELIO

Lucas 2:22-40

El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Lucas.

Pueblo ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Cuando se cumplieron los días en que ellos debían purificarse según la ley de Moisés, llevaron al niño a Jerusalén para presentárselo al Señor. Lo hicieron así porque en la ley del Señor está escrito: «Todo primer hijo varón será consagrado al Señor.» Fueron, pues, a ofrecer en sacrificio lo que manda la ley del Señor: un par de tórtolas o dos pichones de paloma.

En aquel tiempo vivía en Jerusalén un hombre que se llamaba Simeón. Era un hombre justo y piadoso, que esperaba la restauración de Israel. El Espíritu Santo estaba con Simeón, y le había hecho saber que no moriría sin ver antes al Mesías, a quien el Señor enviaría. Guiado por el Espíritu Santo, Simeón fue al templo; y cuando los padres del niño Jesús lo llevaron también a él, para cumplir con lo que la ley ordenaba, Simeón lo tomó en brazos y alabó a Dios, diciendo:

«Ahora, Señor, tu promesa está cumplida: puedes dejar que tu siervo muera en paz. Porque ya he visto la salvación que has comenzado a realizar a la vista de todos los pueblos, la luz que alumbrará a las naciones y que será la gloria de tu pueblo Israel.»

El padre y la madre de Jesús se quedaron admirados al oír lo que Simeón decía del niño. Entonces Simeón les dio su bendición, y dijo a María, la madre de Jesús: Mira, este niño está destinado a hacer que muchos en Israel caigan o se levanten. Él será una señal que muchos rechazarán, a fin de que las intenciones de muchos corazones queden al descubierto. Pero todo esto va a ser para ti como una espada que atraviese tu propia alma.

También estaba allí una profetisa llamada Ana, hija de Penuel, de la tribu de Aser. Era ya muy anciana. Se casó siendo muy joven, y había vivido con su marido siete años; hacía ya ochenta y cuatro años que se había quedado viuda. Nunca salía del templo, sino que servía día y noche al Señor, con ayunos y oraciones. Ana se presentó en aquel mismo momento, y comenzó a dar gracias a Dios y a hablar del niño Jesús a todos los que esperaban la liberación de Jerusalén.

Después de haber cumplido con todo lo que manda la ley del Señor, volvieron a Galilea, a su propio pueblo de Nazaret. Y el niño crecía y se hacía más fuerte, estaba lleno de sabiduría y gozaba del favor de Dios.

El evangelio del Señor.

Pueblo Te alabamos, Cristo Señor.

HOMILÍA *Tomen asiento*

EL CREDO *Todos de pie*

Celebrante Afirmemos nuestra confianza en Dios

Celebrante ¿Creen en un Dios de Amor?

Pueblo Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible e invisible.

Celebrante ¿Creen en Jesucristo, nuestro hermano?

Pueblo Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;

**que por nosotros, y por nuestra salvación bajó del cielo,
y por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen, y se hizo humano.
Por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado,
resucitó al tercer día, según las escrituras,
subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre;
de nuevo vendrá con gloria para juzgar
a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.**

Celebrante

¿Creen en Dios el Espíritu Santo?

Pueblo

**Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe
una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.
Creemos en la iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo bautismo para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro. Amén.**

ORACIÓN DEL PUEBLO

El Celebrante se dirige al pueblo

En paz oramos a ti, Señor Dios.

Lector Por toda la gente en su trabajo y vida cotidiana.

Pueblo Por nuestras familias, amistades y vecinos, y por quienes están solos.

Por esta comunidad, esta nación y el mundo;

Por toda persona que trabaja por la justicia, la libertad y la paz.

Por el uso responsable de tu creación;

Por las víctimas de hambre, temor, injusticia y opresión.

Por quienes enfrentan peligro, pesar o cualquier dificultad.

Por quienes ministran al que le falta salud, amigos o recursos.

Por la paz y unidad de la iglesia de Dios;

Por quienes proclaman el evangelio y quienes buscan la verdad.

Por Sean, nuestro obispo presidente, y Diana nuestra obispa; y por todos los obispos y ministros;

Por toda persona que sirve a Dios en la iglesia.

Por las necesidades de esta congregación.

Escúchanos, Señor;

Porque grande es tu misericordia.

Te damos gracias por todas las bendiciones de esta vida.

Te alabamos, Dios de amor.

Y celebramos tu nombre eternamente.

Oramos por quienes han fallecido, que tengan un lugar en tu presencia eterna.

El pueblo puede añadir sus propias peticiones.

El pueblo ora y puede añadir expresiones de gratitud.

El pueblo ora y puede añadir sus propias peticiones.

Señor, cúbrelos con tu bondad.

A quienes ponen su confianza en ti.

Oramos también por el perdón de nuestros pecados.

CONFESIÓN

Todos **Dios de misericordia: Apiádate de nosotros;
en tu compasión perdona nuestros pecados
conocidos e ignorados
lo que hicimos y lo que dejamos sin hacer;
y sostennos por tu Espíritu
para vivir y servirte con vidas renovadas,
para honor y gloria de tu nombre;
por Jesucristo nuestro Señor. Amén.**

Celebrante **Dios amoroso tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados
+ por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por
el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. Amén.**

PAZ

Celebrante **La paz de Cristo sea siempre con ustedes.**
Pueblo **Y también contigo.**

LA SANTA COMUNIÓN

CANTO DEL OFERTORIO

Andando de tu mano

Desde que voy junto a ti,
la tierra que yo piso es como espuma;
desde que voy junto a ti,
las noches más oscuras tienen luz.
Yo sé que esta vida no es tan dura,
que todo en realidad me lo das tú.

**Andando de tu mano que fácil es la vida,
andando de tu mano el mundo es ideal,
andando de tu mano que fácil es la vida,
andando de tu mano el mundo es ideal, Señor.**

Desde que voy junto a ti,
mis ojos se han secado por completo;
desde que voy junto a ti,
no sé por qué la gente llorará.
Yo solo en este mundo tengo miedo,
del día en que yo pierda tu amistad.

Andando de tu mano que fácil es la vida...

El pueblo sigue de pie

El Celebrante dice

Con estas ofrendas te bendecimos por tu cuidado amoroso.

Pueblo **Ayúdanos a vivir con alegría tu voluntad.**

LA GRAN PLEGARIA EUCARÍSTICA

Plegaria Eucarística A

Celebrante Dios esté con ustedes.

Pueblo **Y también contigo.**

Celebrante Elevemos los corazones.

Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Creador.

Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

Quien preside continúa

Es en verdad justo y necesario en todo tiempo y lugar darte gracias, Dios de todo poder, creador de cielo y tierra. Porque, en el misterio de la Palabra encarnada, has encendido una nueva luz en nuestros corazones para dar a conocer tu gloria en el rostro de tu Hijo Jesucristo.

Por tanto te alabamos uniendo nuestras voces con ángeles, arcángeles y todos los coros celestiales que por siempre cantan este himno para proclamar la gloria de tu nombre:

SANTO

Todos cantan juntos

Santo, santo, santo dicen los querubines,
Santo, santo, santo es el Señor Jesús.
Santo, santo, santo es el que nos redime,

porque mi Dios es santo
y la tierra llena de su gloria está. (2 veces)

**Cielo y tierra pasarán,
mas su Palabra no pasará.** (2 veces)

No, no, no pasará. (2 veces)

Santo, santo, santo dicen los querubines...

Quien preside continúa

Dios santo y bondadoso: Con amor infinito nos creaste para ti; y cuando caímos en el pecado y quedamos bajo el poder del mal y de la muerte, tú nos tuviste misericordia: Enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, a compartir la naturaleza humana, a vivir y morir como nosotros y a reconciliarnos contigo, Dios y Creador de todos.

Sobre la cruz Jesús extendió sus brazos y, obedeciendo tu voluntad, se ofreció como sacrificio perfecto para el mundo entero.

La noche en que lo entregaron al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y después de darte gracias, lo partió y se lo dio a sus discípulos, y dijo: «Tomen y coman: Esto es mi cuerpo, que se entrega por ustedes. Hagan esto en memoria mía».

Después de cenar tomó el vino; y después de darte gracias, se lo dio y dijo: «Beban todos: Esto es mi sangre de la nueva alianza, que por ustedes y por todos se derrama para el perdón de los pecados. Cada vez que lo beban, hagan esto en memoria mía».

Por tanto, proclamamos el misterio de la fe:

Pueblo **Cristo ha muerto.**

Cristo ha resucitado.

Cristo volverá.

Mediante este sacrificio y acción de gracias, Padre nuestro, celebramos nuestra liberación. Y recordando que Cristo murió, resucitó y subió al cielo, te ofrecemos estas ofrendas.

Santifícalas por tu Espíritu; que sean para tu pueblo el cuerpo y la sangre de tu Hijo, la santa comida y bebida de la vida nueva y sin fin que tenemos en él.

Santifícanos también a nosotros para que fielmente recibamos este santo sacramento, y te sirvamos firmes, unidos, y en paz; y en el día final llévanos con todo tu pueblo santo al gozo de tu reino eterno. Todo esto te lo pedimos por tu Hijo Jesucristo.

Por Cristo, con Cristo y en Cristo, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son todo el honor y la gloria, Dios todopoderoso, ahora y siempre.

Pueblo **AMÉN.**

Los niños regresan de su clase y todos oran juntos.

EL PADRE NUESTRO

Celebrante Unidos en el amor de Dios, oremos como Cristo nos enseñó.

Pueblo y **Padre nuestro que estás en el cielo,**

Celebrante **santificado sea tu nombre; venga tu reino;**

hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día.

Perdona nuestras ofensas,

como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden.

No nos dejes caer en la tentación

y líbranos del mal.

Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria,

ahora y por siempre. Amén.

LA FRACCIÓN DEL PAN

Quien preside parte el pan consagrado.

Celebrante Este es el verdadero pan que ha bajado del cielo y da vida al mundo.

Pueblo El que come de este pan, vivirá para siempre.

Celebrante Las ofrendas de Dios para el pueblo de Dios.

CANTO

Vamos Todos al Banquete

**Vamos todos al banquete,
a la mesa de la creación
cada cual, con su taburete,
tiene un puesto y una misión.**

Me levanto muy temprano,
ya me espera la comunidad.
Voy subiendo alegre la cuesta,
voy en busca de tu amistad.

Vamos todos al banquete...

Dios invita a todos los pobres
a la mesa común por la fe
Donde no hay acaparadores
y a nadie le falta el conque.

CANTO

Una espiga dorada por el sol,
el racimo que corta el viñador,
se convierten ahora en pan y vino, de
amor;
en el cuerpo y la sangre del Señor.

Comulgamos la misma comunión.
Somos trigo del mismo sembrador.
Un molino, la vida, nos tritura con dolor.
Dios nos hace Eucaristía en el amor.

Vamos todos al banquete...

Dios nos llama a hacer de este mundo
una mesa donde haya igualdad
Trabajando y luchando juntos,
compartiendo la propiedad.

Vamos todos al banquete...

Como granos que han hecho el mismo pan,
como notas que tejen un cantar,
como gotas de agua que se funden en el mar,
los cristianos un cuerpo formarán.

En la mesa de Dios se sentarán.
Como hijos su pan comulgarán.
Una misma esperanza caminando cantarán.
En la vida como hermanos se amarán....

ORACION DESPUÉS DE LA COMUNIÓN,

Celebrante Oremos juntos.

Pueblo Dios eterno: En tu gracia nos has aceptado como miembros vivos de nuestro Salvador Jesucristo, y nos has alimentado con comida espiritual en el sacramento de su cuerpo y de su sangre. Envíanos ahora en paz al mundo y danos fortaleza y valentía para amarte y servirte con alegría y de todo corazón; por Cristo nuestro Salvador. Amén..

ORACIÓN POR UN CUMPLEAÑOS

Oh Dios, nuestros días están en tus manos: Mira con favor, te suplicamos, a tus hijos (as), al comenzar un nuevo año en su vida. Fortálécele cuando permanezca en pie; consuélale cuando se sienta desanimado o triste; levántale si cae; y fortalece su confianza en tu bondad todos los días de su vida; por Jesucristo nuestro Señor. Amén

ANUNCIOS

LA BENDICIÓN

El Celebrante puede bendecir al pueblo.

La bendición de nuestro Dios amoroso: + Padre, Hijo y Espíritu Santo, descienda sobre ustedes y sus familias, ahora y siempre.

Pueblo Amén

HIMNO

El Señor es mi fuerza

El Señor es mi fuerza,
mi roca y salvación. (2 veces)

Tú me guías por sendas de justicia,
me enseñas la verdad.

Tú me das el valor para la lucha,
sin miedo avanzaré.

El Señor es mi fuerza...

Iluminas las sombras de mi vida,
al mundo das la luz.
Aunque pase por valles de tinieblas,
yo nunca temeré.

El Señor es mi fuerza...

Yo confío el destino de mi vida
al Dios de mi salud.
A los pobres enseñas el camino,
su escudo eres tú.

El Señor es mi fuerza...

El Señor es la fuerza de su pueblo
su gran libertador.
Tú le haces vivir en confianza,
seguro en tu poder.

El Señor es mi fuerza...

LA DESPEDIDA

La diácona, o quien preside, puede despedir al pueblo con estas palabras:

Con corazones renovados por el Espíritu Santo, vayamos a servir al Señor.

Pueblo Demos gracias a Dios.

MINISTERIOS EN ESTE DOMINGO**VESTRY (CONSEJO PARROQUIAL)**

Celebrante y Homilista	El Rev'do Scott Painter	Senior Warden	Thrina Parent
Acólitos	Brianna, Dayana y Ana	Junior Warden-Facilities	Carl Braginsky
Lectores	Adrian Neri y Karol	Junior Warden-People	Sheri O'Brien
Oración de fieles	Palmira Cruz	Parish Clerk	Becky Tooley
Bienvenida	Oswaldo y Leonardo	Treasurer	Dave Reilly
Panadera de Pan Eucarístico	Marie Bagwell	First Year	Joe de Luna, Elizabeth Rouffy Kevin Warren, Ann Wetherell
Cofradía de altar	Rosi Luevano	Second Year	Lindsay Gutiérrez, Ann Hargraves Patrick McLaughlin, Susie Silva-Strommer
		Third Year	Carl Braginsky, Beth Ilem Sheri O'Brien, Thrina Parent
		Diocesan Convention Delegates	Sherri Afryl Cheryl Braginsky, Barbara Mason, Karen Oglesby, Lynda Moses (Alternate)

MINISTERIOS DEL COMUNIDAD**PERSONAL DE LA PARROQUIA**

Caldero/Jardin	Jose Elias Sauno	Rector	The Rev. R. Scott Painter
Acólitos	Brianna Paulsen y Ana Solis		ScottP@stmaa.org
Lectores	Palmira Cruz Rodriguez	Rector Asociado Interino	El Rev'do Jesús Reyes
Oraciones	Juanita Andrade		JReyes@stmaa.org
Comunicaciones	Fabian Molina	Seminarista	Matt Haines
Bienvenida	Freddy Nolasco Zeledon Castillo		mhaines@ses.cdsp.edu
Catecismo/Niños	Deissi Blanco Ventura	Ministerio de Jóvenes	Lenia Salas
Coro	Jackeline Luna		LeniaS@stmaa.org
Convivio	Julio Solis	Secretaria /Oficinista	Gloria Orellana
Cofradía de altar	Dora Montes		GloriaO@stmaa.org
		Sunday Sexton	Manny Luna

Frente: Swanson, John August. Celebration, from *Art in the Christian Tradition*, a project of the Vanderbilt Divinity Library, Nashville, TN. <https://diglib.library.vanderbilt.edu/act-imagelink.pl?RC=56538> [retrieved January 23, 2025]. Original source: Estate of John August Swanson, <https://www.johnaugustswanson.com/>.

1704 NE 43rd Ave
Portland, OR 97213

SAINT
MICHAEL
& ALL
ANGELS
EPISCOPAL
CHURCH



SAN
MIGUEL
Y TODOS
LOS ANGELES
IGLESIA
EPISCOPAL

503.284.7141
www.stmaa.org



< ON INSTAGRAM
ST.MICHAELALLANGELS

ON FACEBOOK >
/STMAAPDX

